

DANS CE NUMERO :

- *Hommage à Jean Babel, par Michelle Girod*
- *Nouveau groupe scolaire, par Georges Holdener*
- *Le billet du Président, par Maurice Berthet*
- *Autoroute, itinéraire de dissuasion, UNS, par Georges Holdener*
- *Informations :*
  - *Centre sportif intercommunal des Evaux, par Maurice Berthet*
  - *Trottoir, route de Soral, M. Berthet*
  - *Club du mercredi, par Gabrielle Bornand*
  - *Troc, par Michelle Girod*
  - *Fraction DC au Conseil Municipal*
- *Quelques adresses utiles, par Jean-Jacques Foëx*

---

HOMMAGE À JEAN BABEL

Ceux qui ont connu Jean Babel, étudiant de Salévia, ont très vite compris son sérieux et sa passion pour la chose publique. Je le revois discutant avec le Maire actuel de Veyrier, Gaston Genêt et d'autres jeunes déjà engagés politiquement. Il avait sur son visage, déjà à vingt ans, ce sérieux, cette gravité qu'il a d'ailleurs gardé. C'était un jeune homme qui faisait plus mûr que son âge et pourtant, lorsque hier, comme aujourd'hui, un sourire de détente éclaire ce même visage, on est frappé par la jeunesse de son physique.

Jean Babel habite la commune de Confignon depuis une douzaine d'années. Quoique surchargé de travail et d'engagements divers, il participe régulièrement aux festivités de notre village. Jean Babel est un homme qu'il faut approcher de près pour qu'il se livre. Le bon sens, la droiture, l'honnêteté et l'intégrité sont des qualités que tout le monde lui reconnaît dans tous les partis.

Notre Chef du Département des finances passe la main après douze années de travail et de prises de position souvent difficiles à faire admettre. Il est certain que la direction de ce département est l'une des plus lourdes à assumer. Jean Babel quitte le Département des finances mais il ne pourra jamais abandonner la politique. Elle fait partie intégrante de sa personne.

Confignon est fier de compter un homme de cette envergure dans sa population. Nous souhaitons à son épouse de passer des soirées moins seule. Elle a contribué à ce que son mari puisse s'adonner à son travail et à sa passion.

Merci à Jean Babel.

Michelle GIROD

---

## NOUVEAU GROUPE SCOLAIRE DE CONFIGNON

Les travaux d'équipement, d'aménagement et de finitions de notre nouvelle école suivent leur cours et s'achèvent progressivement.

Nous devrions vraisemblablement réceptionner cet ouvrage avant Noël.

Comme chacun peut le constater, cette réalisation est très importante pour notre commune. Il est donc apparu judicieux à la Mairie ainsi, qu'à la commission concernée du Conseil Municipal d'être exigeants tant sur la qualité que sur la mise en oeuvre des matériaux.

Les frais d'entretien et d'exploitation de ce futur groupe scolaire en seront d'autant plus limités.

La commune de Confignon n'est pas tenue par un délai impératif, puisque son ancienne école répond encore aux besoins de l'enseignement. Il était donc judicieux de porter davantage son effort sur la qualité de l'ouvrage, afin que celui-ci soit en harmonie avec son architecture soignée.

Toutefois vos élus demandent au mandataire un planning précis de l'évolution des travaux de finitions, qu'ils suivront avec beaucoup d'attention.

Georges HOLDENER  
Membre de la commission du  
nouveau groupe scolaire

---

## INFORMATION.....INFORMATION .....INFORMATION.....

---

La fraction démocrate-chrétienne du Conseil Municipal de Confignon, composée des membres suivants :

Monsieur René Jollien, maire  
Jean Maréchal  
Maurice Berthet  
Edouard Besson  
Jean-Jacques Foëx  
Georges Holdener

se tient à votre disposition pour tout problème ayant trait à notre commune et notre bulletin.

Le président

## AUTOROUTE DE CONTOURNEMENT - ITINÉRAIRE DE DISSUASION LIAISON ROUTIÈRE NORD-SUD (UNS)

---

Les bordiers de la route du Pont Butin (T1a) se plaignent à juste titre des nuisances nocturnes inhérentes au trafic international de transit.

Le DTP fort de certaines pétitions, voudrait relancer la réalisation de l'autoroute de contournement sous une forme ou sous une autre. Le GASVG a étudié une contreproposition à celle du DTP, appelée "Itinéraire de dissuasion" qui devrait permettre à peu de frais et dans un court délai, de remplir "provisoirement" cette fonction de liaison entre Cointrin et Saint-Julien.

Le trafic international aurait ainsi pu emprunter cette déviation, comparable aux fameux itinéraires verts de BISON FUTE, qui ont grandement dégorgés les autoroutes françaises cet été. Cette solution devait surtout permettre de mieux étudier et de réaliser une liaison des réseaux autoroutiers suisses et français, par une véritable autoroute, sans être dépendant de délais impératifs :

Une traversée du lac depuis Vengeron-BIT,  
puis un tunnel jusqu'à Vallard.

Toutefois cet "Itinéraire de dissuasion" a été écarté par certains parlementaires, qui lui ont affecté des caractéristiques autoroutières. De cette interprétation découlait une succession d'ouvrages qui auraient engagés un coût élevé, une réalisation de longue durée et une défiguration de notre territoire, soit tous les arguments pour ne pas entrer en matière.

L'UNS (Union pour la liaison routière Nord-Sud) présidée par Monsieur Gabriel BLONDIN de Bernex, a lancé une pétition invitant le Conseil d'Etat a poursuivre l'étude du DTP, pour réaliser une semi-autoroute ou voie express, selon le tracé du secteur 8 de l'autoroute de contournement (Presqu'île de Loex, Confignon, plaine de l'Aire, Perly, Bardonnex).

L'UNS a invité les magistrats de certaines communes à adhérer à ce mouvement. Notre Maire Monsieur René JOLLIEN, respectueux de la résolution du Conseil Municipal du 30 juin 1975, opposée au secteur 8 de l'autoroute, a répondu négativement à cette invitation.

Enfin, une motion a récemment été déposée au Grand Conseil, concernant un projet de liaison de la route du Pont Butin à l'autoroute des Jeunes, par un tunnel sous le bois de la Bâtie. C'est avec plaisir que j'ai appris que Monsieur Pierre MILLERET, ingénieur et candidat au Conseil d'Etat, était un initiateur d'une solution semblable. Cette proposition solutionnerait la liaison des zones industrielles de Meyrin-Satigny et de la FIPA avec le Port Franc, la Gare de la Praille et l'autoroute Genève-Lausanne.

De plus ce projet, à l'écart des zones d'habitations, déchargerait sensiblement la T1a.

Une jonction des extrémités de la route du Pont Butin et de l'autoroute des Jeunes au futur évitement de Carouge actuellement en cours de construction, serait un maillon supplémentaire de la 2ème ceinture, pour les besoins de la circulation locale.

Georges HOLDENER

INFORMATION..... INFORMATION ..... INFORMATION ..

CENTRE SPORTIF INTERCOMMUNAL DES EVAUX

*L'ancien Golf Club a été partiellement détruit par le feu. La partie vestiaires, douches et bureau qui sont rattachés à l'exploitation du centre proprement dit, a été épargnée.*

*Les installations sportives ont donc pu être immédiatement remises à disposition des intéressés.*

*La reconstruction de cet ensemble sera sensiblement identique à l'ancien bâtiment.*

*Nous sommes heureux de ce choix, car cet ouvrage s'intégrait très harmonieusement dans le milieu naturel des Evaux.*

*Le Président*

\* \* \* \* \*

ROUTE DE SORAL

*Le Département des travaux publics achève actuellement le nouveau trottoir le long de la route de Soral, entre la rampe de Chavant et Lully,*

*Le Conseil Municipal, lors de sa dernière séance, à remercié l'exécutif de son intervention et de son appui, qui a largement contribué à cette réalisation.*

*Le Président*

INFORMATION ..... INFORMATION ..... INFORMATION ..

---

CLUB DU MERCREDI

Chaque mercredi de 14 h. à 16 h. (Salle de Réunion)  
toutes les personnes intéressées par les travaux manuels  
tels que : tricot, couture, crochet, tissage, macramé,  
recettes de cuisine, etc. sont cordialement invitées.

Non seulement on y apprend quelque chose, mais on y  
établi des contacts sympathiques.

Venez vous joindre à nous anciennes et nouvelles, vous  
y serez bien accueillies.

Gabrielle BORNAND

\* \* \* \* \*

T R O C

Le troc aura lieu le mercredi 12 et jeudi 13 octobre 1977  
à la Salle communale de Confignon.

Vous pouvez déposer : skis, patins, souliers, vêtements  
de toute sorte.

Les objets seront à déposer le mercredi et vous pourrez  
effectuer votre choix le jeudi.

Un papillon sera envoyé "tous ménages" afin que chacun  
soit renseigné.

Cette année, nous tenterons d'échanger également des  
jouets importants tels que : vélos, tricycles, trottinet-  
tes, poussettes, etc.

Michelle GIROD

---

Association démocrate-chrétienne de Confignon  
CCP 12-18553 - Rédacteur responsable M. Berthet